

Република Србија
Повереник за информације
од јавног значаја и заштиту
података о личности



Тел: +381 (0) 11 3408 900
Факс: +381 (0) 11 3343-379
Булевар краља Александра 15
11000 Београд
office@poverenik.rs
www.poverenik.rs

Број: 404-01-12/2017-04/4

Датум: 30. јануар 2017. године

ПОТЕНЦИЈАЛНИМ ПОНУЂАЧИМА

ПОЈАШЊЕЊЕ КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ

Питања за Конкурсну комисију:

У оквиру испуњености додатних услова за учешће у овој јавној набавци, између осталог захтевате да: Испуњеност додатних услова за учешће у поступку предметне јавне набавке понуђач доказује:

- 1) Да има неопходни пословни капацитет: референтном листом са списком корисника услуга и назнаком да је услуга извршена на задовољавајући начин.

Напомена:

*- потребно је да су услуге пружане током наведеног периода, није неопходно да су пружане у свакој календарској години;
- референтна листа са списком корисника мора бити парафирана и оверена.*

На страни 11. Конкурсне документације налази се образац X који је нејасан и који је комбинација Референтне листе и Референтне потврде.

Молим да уподобите овај образац X сходно уоченим недостацима, односно да га претворите у Референтну листу за понуђача, као и да убаците нови образац-Референтне потврде коју ће да овери одређени наручилац за понуђача.

- 2) Да ли је довољно да понуђач приложи само једну Референтну потврду, којом се доказује пословни капацитет?
(обзиром да није потребна референтна потврда за сваку годину).

Одговор:

Обавештавамо вас да је наручилац изменио Конкурсну документацију на следећи начин:

1. На страни 6. Конкурсне документације подтачка 1) тачке 1.2) у делу 1. Услови за учешће у поступку јавне набавке из чл. 75. и 76. Закона, Одељка IV Услови за учешће у поступку јавне набавке из чл. 75. и 76. закона и упутство како се доказује испуњеност тих услова, мења се тако да гласи:

„1) да има неопходан **пословни капацитет**:

- да је пружао услуге превоза правних прописа Европске уније са енглеског на српски језик или домаћих правних прописа у области заштите људских права и слобода са српског на енглески језик у претходних 5 година (2012, 2013, 2014, 2015 и 2016. година). Потребно је да је услуга извршена на задовољавајући начин.

Напомена:

-потребно је да су услуге пружане током наведеног периода, није неопходно да су пружане у свакој календарској години.“

2. На страни 8. Конкурсне документације подтачка 1) тачке 2) у делу 2. Упутство како се доказује испуњеност услова Одељка IV Услови за учешће у поступку јавне набавке из чл. 75. и 76. закона и упутство како се доказује испуњеност тих услова, мења се тако да гласи:

„ 1) да има неопходан **пословни капацитет**: потврдом – референцом најмање 1 корисника услуга/наручиоца о извршењу на задовољавајући начин предметних услуга - услуга превоза правних прописа Европске уније са енглеског на српски језик или домаћих правних прописа у области заштите људских права и слобода са српског на енглески језик у претходних 5 година (2012, 2013, 2014, 2015 и 2016. година).

-потребно је да су услуге пружане током наведеног периода, није неопходно да су пружане у свакој календарској години.

Потврда мора бити потписана од стране законског заступника корисника услуга/наручиоца, и оверена печатом наручиоца.

(образац потврде за референце је дат је у тачки За дела IV Конкурсне документације).“

На страни 11. Конкурсне документације брише се X Образац изјаве о испуњености додатних услова (пословног капацитета), и на истој страни додаје тачка За Образац потврде за референце.

На страни 13. Конкурсне документације у тачки 2. дела V Упутство понуђачима како да сачине понуду, део који се односи на рок за подношење понуда и време отварања истих мења се тако да гласи: „Понуда се сматра благовременом уколико је примљена од стране наручиоца до **7.2.2017. године до 12,00 часова. Јавно отварање понуда одржаће се 7.2.2017. године у 12,30 часова.**“ У истој тачки дела V Конкурсне документације у делу који се односи на садржај понуде ставка Образац изјаве о испуњености пословног капацитета замењује се ставком Образац потврде за референце.

Пречишћени текст Конкурсне документације може се преузети на интернет страници наручиоца – www.poverenik.rs или са Портала Управе за јавне набавке – www.portal.ujn.gov.rs

КОМИСИЈА